

# Nota biobibliográfica

TA: Titulación Académica / AD: Academic Degree  
CDI: Dedicación Docente e Investigadora / P: Position  
LI: Líneas de Investigación / RI: Research Interests  
P: Publicaciones / P: Papers

ANTONIO ARROYO ALMARAZ

TA / AD: Doctor en Filología Románica (UCM).  
CDI / P: Acreditado para Profesor Titular de Literatura Española (UCM).  
LI / RI: Narrativa castellana y catalana. Lenguas y literaturas peninsulares. Filología y medios de comunicación social.  
P / P: «Benito Pérez Galdós y Narcís Oller: Formulación y percepción narrativas de la ciudad» (*Revista de Lengüas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca*, UNED, 6, 1998, pp. 17-28); *Poética de lo urbano en la novela: dos calas en la narrativa del ochocientos*, B. P. Galdós y N. Oller (Madrid: Servicio de Publicaciones UCM, 2003); «Lenguas en contacto y medios de comunicación: catalanismos, galleguismos y vasquismos en el español» (<http://eprints.ucm.es/4896/>, 2005).

JULIA BUTIÑÁ

TA / AD: Doctora en Filología Románica (UB). Reial Acadèmia de Bones Lletres de Barcelona (Correspondiente en Madrid d. 1996).  
CDI / P: Catedrática de Literatura Catalana Medieval (UNED).  
LI / RI: Orígenes del Humanismo en la Corona de Aragón. Bernat Metge. *Curial e Güelfa*. Literatura comparada. Traducción.  
P / P: *L'humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu)* (ed. con Antonio Cortijo) (Potomac: Scripta Humanistica Publishing International, 2011); *L'Humanisme a la Corona d'Aragó* (ed. con Antonio Cortijo) (Santa Barbara: eHumanista / IVITRA, 2012); *Reflexions sobre la traducció arran de les lletres catalanes medievals* (Santa Barbara: Publications of Humanista, 2012).

KARLOS CID ABASOLO

TA / AD: Doctor en Lingüística General (UAM).  
CDI / P: Profesor Titular de Filología Vasca (UCM).  
LI / RI: Sintaxis vasca. Tipología lingüística. Onomástica vasca. Sociolingüística. Interrelaciones entre las literaturas ibéricas. Traducción vasco-castellano, checo-vasco.  
P / P: «La Galeusca literaria», en *Interacciones entre las literaturas ibéricas* (Bern: Peter Lang, 2010, vol. 2, pp. 157-173); «Lisboa en la literatura vasca», en *Lisboa, finis terrae entre dos horizontes* (Santiago de Compostela: Andavira Editora, 2012, pp. 13-36); «Hibridismo lingüístico en la Vasconia peninsular: sustrato vasco en el español» (*Revista de lengüas y literaturas catalana, gallega y vasca*, UNED, 18, 2013, pp. 263-282).

ÂNGELA FERNANDES

TA / AD: Doctora en Teoría de la Literatura (UL).

CDI / P: Profesora Auxiliar del Departamento de Literaturas Románicas (UL).

LI / RI: Literatura comparada. Diálogos literarios y culturales iberoamericanos. Recepción del teatro barroco en la Península Ibérica.

P / P: «Siglo de Oro, humanismo y humanidad», en *El Siglo de Oro en el Nuevo Milenio* (Pamplona: EUNSA, 2005, pp. 681-689); «Iberian and Romance Identities: Literary Representations of the Centre and the Margins», en *Looking at Iberia. A Comparative European Perspective* (ed. con Santiago Pérez Isasi) (Berná: Peter Lang, 2013, pp. 219-231); «A vida é sonho. Traduzir o pensamento e a poesia do teatro de Calderón de la Barca», en *Depois do Labirinto: Teatro e Tradução* (Lisboa: Nova Vega, 2012, pp. 145-168).

VÍCTOR MARTÍNEZ-GIL

TA / AD: Doctor en Filología Catalana (UAB).

CDI / P: Profesor Titular de Literatura Catalana (UAB).

LI / RI: Crítica textual. Salvador Espriu. Relaciones literarias ibéricas. Traducción portugués-catalán.

P / P: *El naixement de l'iberisme catalanista* (Barcelona: Curial, 1997); *Álvaro Cunqueiro e as amizades catalanas* (ed. con Jordi Cerdá y Rexina R. Vega) (A Coruña: Edicions do Castro, 2003); «*Uns apartats germans*»: *Portugal i Catalunya / «Irmãos afastados*»: *Portugal e a Catalunha* (ed.) (Lisboa / Palma de Mallorca: Instituto Camões / Lleonard Muntaner, 2010).

CARMEN MEJÍA RUIZ

TA / AD: Doctora en Filología Románica (UCM).

CDI / P: Profesora Titular de Filología Románica (UCM).

LI / RI: Lengua y literatura gallegas. Poesía comparada peninsular. Literatura de viajes. Lenguas en contacto.

P / P: «El español y las lenguas de España: lenguas en contacto», en *Omagiu din Ion Dumbraveanu la 70 de ani. Probleme de Derivatologie și Lexicologie Romanica* (Chișinău: Univ. de Stat din Moldova, 2009, pp. 315-331); *Dos vidas y un exilio. Ramón de Valenzuela y María Victoria Villaverde. Estudio y Antología* (dir.) (Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2011); «Mulleres galegas fóra de Galicia: exilios, emigración e insilio», en *Letras nómades: Experiencias da mobilidade feminina na literatura galega* (Berlín: Frank & Timme, 2014, pp. 97-117).

MARÍA VICTORIA NAVAS SÁNCHEZ-ELEZ

TA / AD: Doctora en Lingüística Hispánica (UCM).

CDI / P: Profesora Honorífica de Filología Gallego-Portuguesa (UCM).

LI / RI: Lenguas y literaturas en contacto en la Península Ibérica. Relaciones literarias castellano-portuguesas.

P / P: «La lengua de Juan del Encina en el *Auto Pastoril Castelhana* de Gil Vicente», en *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (Madrid: Arco Libros, 1998, pp. 1315-1328); «Virginia Vitorino (1895-1967), notas para unas proto-memorias», en *Autobiografíes, memòries, autoficcions* (Catarroja / Barcelona: Afers, 2011, pp. 101-112); «La visión lisboeta de una escritora de entreguerras: *Colombine* (1867-1932)», en *Lisboa, finis terrae entre dos horizontes* (Santiago de Compostela: Andavira Editora, 2012, pp. 143-183).

MARÍA XESÚS NOGUEIRA PEREIRA

TA / AD: Doctora en Filología Gallega (USC).

CDI / P: Profesora Contratada Doctora de Literatura Gallega (USC).

LI / RI: Poesía gallega contemporánea. Poesía y género. Narrativa de Álvaro Cunqueiro.

P / P: *Creation, Publishing and Criticism. The advance of Women's Writing* (ed. con Laura Lojo y Manuela Palacios) (New York: Peter Lang, 2010); *Poesía galega. Perspectivas críticas e comparada* (coord. con María Xesús Lama) (*Boletín Galego de Literatura*, 45, 2011); *Palabra viva. Galicia e Hispanoamérica* (coord. con Ana Chouciño Fernández) (Santiago: Servicio de Publicaciones USC, 2012).

JUAN JOSÉ ORTEGA ROMÁN

TA / AD: Doctor en Filología (UCM).

CDI / P: Profesor Ayudante Doctor de Filología Románica (UCM).

LI / RI: Lengua y literatura rumanas. Literatura de viajes. Relaciones lingüístico-literarias rumanas, castellanas y catalanas. Paremiología. Traducción rumano-gallego, sueco-castellano.

P / P: «*Solitud*: la culminación del modelo viajero-memorialístico-pirenaico frente a los relatos de viajes rumano-carpáticos», en *Actes de les II Jornades sobre la vida i obra de Víctor Català* (Barcelona: Ajuntament de l'Escala / PAM, 2002, pp. 415-428); «*Singuratate*, algunos aspectos sobre la traducción rumana de *Solitud*», en *Actes de les II Jornades sobre la vida i obra de Víctor Català* (Barcelona: Ajuntament de l'Escala / PAM, 2002, pp. 429-434); «Onomástica y deonomástica rumanas», en *los nombres del Madrid multicultural* (Madrid: Ediciones Parthenon, 2007, pp. 291-322).

ARMANDO PEGO PUIGBÓ

TA / AD: Doctor en Filología Hispánica (UCM).

CDI / P: Profesor Titular de Humanidades (URL).

LI / RI: Literatura comparada catalana y española.

P / P: «Memorias, ética y narración en la cultura catalana del siglo XXI» (*Revista de Estudios Hispánicos*, 38, 2004, pp. 119-142); «Sobre el Grup de Sabadell y los Nova Novorum» (*Revista de Literatura*, LXXIII, 146, 2011, pp. 575-594); «Paradojas realistas en la génesis narrativa de Josep M. Espinàs y Rafael Sánchez Ferlosio», en *Lectures dels anys 50* (Lleida: Punctum-TRILCAT, 2013, pp. 59-83).

JOSEP M. RAMIS LLANERAS

TA / AD: Doctor en Traducción e Interpretación (UPF).

CDI / P: Investigador Colaborador del Grupo de Investigación Consolidado «Traducció, recepció i literatura catalana» (2014 SGR 486) de la Generalitat de Catalunya (UPF).

LI / RI: Literatura catalana contemporánea. Autotraducción.

P / P: «Sebastià Juan Arbó, autotraductor», en *Traducción y autotraducción entre las literaturas ibéricas* (Berná: Peter Lang, 2010, pp. 335-347); «La autotraducción y el difícil encaje de sistemas literarios en contacto» (*EU-topias*, 5, pp. 99-11, 2013); *Autotraducció. De la teoria a la pràctica* (Vic: Eumo Editorial, 2014).

OLIVIA RODRÍGUEZ GONZÁLEZ

TA / AD: Doctora en Filología Hispánica (UCM).

CDI / P: Profesora Titular de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (UDC).

LI / RI: Narratología. Literatura comparada ibérica. Retórica. Crítica Textual.

P / P: «Literaturas galegas e catalás desde 1939: para unha comparación da narrativa histórica. I», en *Bases metodolóxicas para unha historia comparada das literaturas da península ibéri-*

ca (Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2004, pp. 369-384); «A poesía galega na revista española *Papeles de Son Armadans* (1956-1979) de Camilo J. Cela», en *Interacciones entre las literaturas ibéricas* (Berná: Peter Lang, 2010, vol. 2, pp. 451-462); «Catalan and Galician Literatures in Iberian and European Contexts» (*CLCWeb: Comparative Literature and Culture*, 13.5, 2011).

ANTONIO SÁEZ DELGADO

TA / AD: Doctor en Filología Hispánica (UEX).

CDI / P: Profesor Auxiliar del Departamento de Linguística y Literatura (UEvora).

LI / RI: Relaciones entre las literaturas española y portuguesa contemporáneas. Traducción portugués-español.

P / P: *Órficos y Ultraístas. Portugal y España en el diálogo de las primeras vanguardias literarias (1915-1925)* (Mérida: ERE, 2000); *Nuevos espíritus contemporáneos. Diálogos literarios luso-españoles entre el modernismo y la vanguardia* (Sevilla: Renacimiento, 2012); *Fernando Pessoa e Espanha* (Évora: Editora Licorne, 2012).

JOSÉ PEDRO SOUSA

TA / AD: Licenciado en Lenguas, Literaturas y Culturas (UNL).

CDI / P: Becario de Investigación del Proyecto «Teatro de autores portugueses do século XVII: uma biblioteca digital» (PTDC/CLE-LLI/122193/2010) del Centro de Estudos de Teatro (UL).

LI / RI: Historia del teatro portugués e ibérico (ss. XVI-XVII). Edición digital de teatro.

P / P: *Diálogos Ibéricos e Iberoamericanos. Actas del VI Congreso Internacional de ALEPH* (ed. con Ángela Fernandes *et alii*) (Lisboa: ALEPH / Centro de Estudos Comparatistas, 2010); *Por s'entender bem a letra. Homenagem a Stephen Reckert* (org. con José Camões y Manuel Calderón) (Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 2011); «Magia e innovación en la *Comédia da Pastora Alfea* o *Los encantos de Alfea*, de Simão Machado», en *El eterno presente de la literatura. Estudios literarios de la Edad Media al siglo XX* (Roma: Aracne editrice, 2013, pp. 127-136).

ÓSCAR FERNÁNDEZ POZA

TA / AD: Licenciado en Filología Románica (UCM).

CDI / P: Doctorando en Filología Románica (UCM). Colaborador Honorífico de la Sección de Filología Románica (UCM). Secretario de *Revista de Filología Románica* (UCM).

LI / RI: Revistas literarias peninsulares. Teatro catalán contemporáneo.

P / P: «*El Teatre Català* (1912-1917): noticias en torno a la crisis del teatro» (*Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca*, UNED, 12, 2006, pp. 45-68); «*El Teatre Català* (1912-1917): recepción del teatro catalán en Madrid», en *Interacciones entre las literaturas ibéricas* (Berná: Peter Lang, 2010, vol. 3, pp. 205-212); «Un primer acercamiento a la censura en el repertorio teatral catalán en el Archivo General de la Administración» (*Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca*, UNED, 16, 2011, pp. 41-56).

DIEGO MUÑOZ CARROBLES

TA / AD: Doctor en Filología Románica (UCM).

CDI / P: Profesor invitado del Máster en Literaturas Hispánicas de la UNED. Colaborador Honorífico de la Sección de Filología Románica (UCM). Secretario de *Revista de Filología Románica* (UCM). Secretario de *Angulo Recto. Revista de estudios sobre la ciudad como espacio plural* (UCM). Miembro del Grupo de Investigación sobre literaturas transnacionales europeas ELITE (UAM).

LI / RI: Lingüística románica. Sociolingüística. Lenguas y literaturas peninsulares comparadas. P / P: «Plurilingüismo en la Península Ibérica, ayer y hoy» (*Perspective contemporane asupra lumii medievale*, 1, 2010, pp. 114-122); «As cifras da lingua hoxe. Comentarios á enquisa sobre coñecemento e uso do galego (2010)» (*Madrygal. Revista de estudos gallegos*, UCM, 14, 2011, pp. 93-100); «Lisboa, final de trayecto. La ciudad vista a través de dos novelas catalanas contemporáneas», en *Lisboa, finis terrae entre dos horizontes* (Santiago de Compostela: Andavira Editora, 2012, pp. 123-141).

ROCÍO PEÑALTA CATALÁN

TA / AD: Doctora en Estudios Interculturales y Literarios (UCM).

CDI / P: Colaboradora Honorífica de la Sección de Filología Románica (UCM). Secretaria de *Ángulo Recto. Revista de estudios sobre la ciudad como espacio plural* (UCM).

LI / RI: Literatura comparada. Literatura y comunicación. Literatura y espacio urbano. Literatura de viajes.

P / P: «Voltaire: una reflexión filosófico-literaria sobre el terremoto de Lisboa de 1755», (*Revista de Filología Románica*, 26, 2009, pp. 187-224). «La ville en tant que corps: métaphores corporelles de l'espace urbain» (*Trans. Revue de littérature générale et comparée*, 11, Hiver 2011, pp. 1-12, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle); «La Venecia de Vivaldi en *Settecento*, de Marcos Calveiro» (*Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca*, UNED, 18, 2013, pp. 207-219).

JUAN M. RIBERA LLOPIS

TA / AD: Doctor en Filología Románica (UCM).

CDI / P: Profesor Titular de Filología Catalana (UCM).

LI / RI: Narrativa catalana contemporánea. Literaturas peninsulares comparadas. Narrativa románica breve medieval. Literatura de viajes.

P / P: *Literaturas catalana, gallega y vasca* (Madrid: Playor, 1982); *Projecció i recepció hispanes de Caterina Albert i Paradís, Víctor Català, i de la seva obra* (Girona: CCG Edicions, 2007); «¿Un rentable perfecte film burgès?: Gaziel et alii en Lisboa», en *Lisboa, finis terrae entre dos horizontes* (Santiago de Compostela: Andavira Editora, 2012, pp. 195-215).